

Číslo: 3961/2022

oddelenie	rok	spisové číslo
OŠaŠ	2022	3961/2022
zaevidoval	Ing. Mydlo	

ZMLUVA O POSKYTNUTÍ DOTÁCIE

Zmluvné strany:

Poskytovateľ: Mesto Bardejov

Radničné námestie 16, 085 01 Bardejov

Zastúpené: MUDr. Borisom Hanuščakom, primátorom mesta

IČO: 00321842

DIČ: 2020622923

Bankové spojenie:

Číslo účtu IBAN:

Príjemca: Aves Education o.z.

Andrejová 88, 086 37 Andrejová

Zastúpené: RNDr. Edita Maxinova, PhD.

IČO: 53572408

Bankové spojenie:

Číslo účtu IBAN:

uzatvárajú túto zmluvu:

I.

Predmet a účel zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je záväzok poskytovateľa poskytnúť príjemcovi dotáciu v zmysle § 7 ods. 4 Zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a všeobecne záväzného nariadenia mesta Bardejov č. 181/2019 o poskytovaní dotácií (ďalej len „VZN č. 181/2019“) vo výške **4 800 EUR**, slovom: štyri tisíc osemsto eur.
2. Účelom poskytnutia dotácie je úhrada nákladov na podporu všeobecne prospešných služieb, všeobecne prospešných alebo verejnoprospešných účelov v súlade s vyššie uvedeným VZN: **Výuka slovenčiny odídencom z Ukrajiny žijúcich a pracujúcich v Bardejove** v súlade s uznesením MsZ č. 144/2022 zo dňa 23.6.2022

II.

Práva a povinnosti zmluvných strán

1. Poskytovateľ sa zaväzuje poskytnúť prijímateľovi dotáciu v lehote do: 16.9.2022
2. Príjemca sa zaväzuje použiť poskytnutú dotáciu len na účel, uvedený v tejto zmluve. Prijímateľ je povinný dotáciu použiť a vyúčtovať v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi (napr. so Zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Zákonom č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Zákonom č. 343/2015 Z. z. o verejnom obstarávaní a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Zákonom č. 283/2002 Z. z. o cestovných náhradách v znení neskorších predpisov a pod.).
- 3.

4. Prijemca sa zaväzuje, že v prípade poskytnutia dotácie na úhradu nákladov, súvisiacich s realizáciou projektu, pri propagácii uskutočneného projektu zreteľne uvedie „S dotáciou Mesta Bardejov“.
5. V súlade s VZN č. 181/2019 dotáciu nie je možné poskytnúť na:
 - výdavky na mzdy, platy, služobné príjmy a ich náhrady a ostatné vyrovnania, odvody do fondov, poistné (osôb, majetku, ...),
 - nákup alkoholických nápojov a tabakových výrobkov, darov a suvenírov,
 - refundáciu výdavkov uhradených v predchádzajúcich rokoch,
 - refundáciu výdavkov, vzniknutých pred podaním žiadosti,
 - zhodnotenie investičného majetku a odpisy,
 - výdavky, ktoré nie je možné preukázať účtovnými dokladmi,
 - pokuty, penále, poplatky za porušenie športovej disciplíny a zanedbanie povinnosti ohlasovateľa akcie,
 - podujatie alebo účel s cieľom poškodzovať životné prostredie, otvorenou alebo skrytou formou podnecovať neznášanlivosť na základe pohlavia, rasy, farby pleti, jazyka, viery a náboženstva, fašistického či iného zmýšľania, národného alebo sociálneho pôvodu, príslušnosti k národnosti alebo etnickej skupine,
 - úhradu nákladov, na ktoré bol poskytnutý finančný príspevok na prevádzku z vecne príslušného ministerstva alebo finančný príspevok z rozpočtu mesta v zmysle platnej legislatívy na zabezpečovanie sociálnej služby,
 - finančné dary, investície, bankové operácie, leasing, pokuty, dotácie inému subjektu, odmeny funkcionárom a osobám, spojeným so žiadateľom dotácie, na úhradu akejkoľvek dane a preddavku na daň, miestnych poplatkov, poistné majetku, osôb, cestovné poistenie, PZP, havarijné poistenie,
 - ak je prijímateľ dotácie registrovaným platcom z pridanej hodnoty (ďalej len ako „DPH“ a môže si uplatniť odpočítanie DPH, táto nie je pri vyúčtovaní dotácie považovaná za oprávnený výdavok a teda prijímateľ dotácie predkladá vyúčtovanie v hodnotách bez DPH.
 - splácanie úverov, pôžičiek a úrokov z poskytnutých úverov,
 - honoráre pre organizátorov akcií, projektov a podujatí.
6. Prijemca je povinný po ukončení projektu zabezpečiť zúčtovanie poskytnutej dotácie a toto predložiť poskytovateľovi vo forme správy o vyúčtovaní dotácie najneskôr do: **30.11.2022**. K správe o vyúčtovaní dotácie prijemca predloží originály alebo fotokópie účtovných dokladov, preukazujúcich čerpanie dotácie. Všetky fotokópie musia byť čitateľné. Zhodnosť fotokópie účtovného dokladu s jeho originálom overí poverený referent svojim vlastnoručným podpisom s uvedením dátumu overenia. **Účtovné doklady musia mať všetky náležitosti, ktoré určuje zákon o účtovníctve a ostatné všeobecne záväzné právne predpisy. Ku každej faktúre je povinný prijemca predložiť objednávku a výpis z účtu v prípade bankového prevodu, pri úhrade v hotovosti doklad z registračnej pokladne, ako aj prílohy k účtovným dokladom (napr. prezenčné listiny, dodacie listy, potvrdenie o odovzdaní vecných cien, príjemky, výdajky a pod.**
7. Poskytovateľ má právo vykonať u prijímateľa kontrolu zákonnosti, hospodárnosti, účelovosti a efektívnosti použitia dotácie.
8. Nevyčerpanú dotáciu alebo dotáciu, ktorú prijemca použije v rozpore so stanoveným účelom alebo so všeobecne záväznými právnymi predpismi, je povinný poukázať späť na účet poskytovateľa **do 15 dní** od doručenia oznámenia a vrátení dotácie.
9. Každú zmenu u žiadateľa dotácie, napr. zmenu sídla, bankového účtu a pod. je žiadateľ / prijímateľ dotácie povinný písomne bezodkladne oznámiť poskytovateľovi. Na základe tejto zmeny poskytovateľ pristúpi v príslušnom rozpočtovom roku k uzavretiu písomného dodatku k už uzavretej zmluve o poskytnutí dotácie.
10. Povinnosť prijímateľa dotácie vrátiť poskytovateľovi zostatok nevyčerpaných finančných prostriedkov z dotácie, a to vrátane výnosov z poskytnutých prostriedkov po odpočítaní poplatkov za vedenie účtu (okrem poplatkov za založenie a zrušenie účtu), do presne stanoveného termínu, t. j. do 15 dní od doručenia oznámenia o vrátení dotácie. Výnosy z poskytnutých prostriedkov sú podľa § 5, ods. 1 písm. c) Zákona NR SR č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy, príjmom rozpočtu obce. Prijímateľ dotácie je

povinný odviesť na príjmový účet poskytovateľa / mesta, vedený v Slovenská sporiteľňa banke, a. s., číslo účtu vo formáte IBAN: SK70 0900 0000 0050 5698 5200 kladný rozdiel medzi výnosmi a poplatkami za vedenie účtu najneskôr do 31.03. nasledujúceho kalendárneho roka. Prijímateľ dotácie je povinný doručiť mestu písomne v tejto lehote nielen informáciu o platbe výnosov, ale aj informáciu o tom, že výnosy nevznikli, a to pod hrozbou zmluvnej pokuty vo výške 0,5 % z poskytnutej dotácie.

11. V zmysle Nariadenia Európskeho parlamentu a Rady (EÚ) 2016/679 o ochrane fyzických osôb v súvislosti so spracovaním osobných údajov a voľnom pohybe týchto údajov (nariadenie GDPR) a zákona č. 18/2018 Z. z. o ochrane osobných údajov, týmto mesto Bardejov ako prevádzkovateľ uvádza, že účelom spracúvania osobných údajov dotknutých fyzických osôb je uzatvorenie a plnenie tejto zmluvy. S cieľom naplnenia tohto účelu, mesto Bardejov spracováva iba osobné údaje, ktoré na dosiahnutie predmetného účelu potrebuje. Osobné údaje sa uchovávajú podľa platného registratúrneho plánu a registratúrneho poriadku, t. j. 10 rokov. Osobné údaje sa poskytujú rôznym príjemcom alebo kategóriám príjemcov iba v prípade plnenia povinností v zákonom ustanovených prípadoch (napr. Najvyššiemu kontrolnému úradu SR, orgánom činným v trestnom konaní, ako aj iným orgánom, o ktorých to ustanovuje osobitný predpis). Zároveň mesto Bardejov poukazuje na to, že prenos osobných údajov do tretej krajiny sa nebude realizovať a taktiež sa z jeho strany neuskutočňuje automatizované rozhodovanie vrátane profilovania. Dotknutá osoba má právo požadovať prístup k osobným údajom, ktoré sa ho týkajú; má právo na opravu, právo na obmedzenie spracúvania osobných údajov, ako aj právo na prenosnosť údajov. Dotknutá osoba má taktiež právo podať návrh na začatie konania na Úrade na ochranu osobných údajov SR. Bližšie informácie o GDPR môže dotknutá osoba získať na webovej stránke www.bardejov.sk, na e-mailovej adrese zodpovedna.osoba@bardejov.sk alebo osobne na Mestskom úrade Bardejov, Radničné námestie 16, 085 01 Bardejov.

III.

Sankcie

V prípade porušenia niektorej z povinností uvedených v čl. II ods. 2, 3 a 5 tejto zmluvy je príjemca povinný dotáciu vrátiť poskytovateľovi. Poskytovateľ si uplatní sankcie za porušenie finančnej disciplíny v súlade so Zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a Zásadami rozpočtového hospodárenia Mesta Bardejov.

IV.

Záverečné ustanovenia

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom podpisu zmluvnými stranami a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jeho zverejnenia na webovom sídle poskytovateľa (www.bardejov.sk).
2. Akékoľvek zmeny a doplnky tejto zmluvy sú možné len po obojstrannej dohode zmluvných strán a to vo forme písomného dodatku k tejto zmluve.
3. Zmluva je vyhotovená v 5 rovnopisoch, z ktorých 2 obdrží príjemca a 3 poskytovateľ.
4. Právne vzťahy medzi zmluvnými stranami, ktoré nie sú upravené touto zmluvou, sa riadia príslušnými ustanoveniami zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov a ustanoveniami ostatných príslušných všeobecne záväzných právnych predpisov.

5. Zástupcovia zmluvných strán prehlasujú, že si túto zmluvu prečítali, jej obsahu porozumeli a na znak súhlasu s jej obsahom ju vlastnoručne podpísali.

30 AUG. 2022

V Bardejove dňa:

[Redacted signature]

Poskytovateľ
za Mesto Bardejov
MUDr. Boris Hanuščák
primátor mesta



Aves Education o.z.

Andrejová 88, 086 37

IČO: 53572408

IBAN: SK450900000005178933468

komunitnaskolaaves@gmail.com

[Redacted signature]

[Redacted signature]

Prijemca

Aves Education o.z.

RNDr. Edita Maxinová, PhD.
predseda správnej rady